



CHAPITRE 157

Loi concernant la Corporation de Gaz Naturel du Québec

[Sanctionnée le 2 février 1956]

Préambule.

ATTENDU que la Corporation de Gaz Naturel du Québec a, par sa pétition, représenté :

Qu'elle a été constituée en vertu de la Loi des compagnies de Québec, avec siège social à Montréal, dans le but, entre autres, de faire le commerce de vente et de distribution du gaz, principalement du gaz naturel;

Qu'il est essentiel, pour la poursuite de ces fins, que la pétitionnaire soit autorisée à exercer certains pouvoirs, en particulier des pouvoirs exercés par les compagnies constituées sous la Loi des compagnies de gaz et d'eau ;

Que, pour l'avenir immédiat, la pétitionnaire désire établir et développer un service public de gaz dans un territoire comprenant l'Ile de Montréal et certaines municipalités situées sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent, dans le voisinage de l'Ile de Montréal;

Qu'il est dans l'intérêt public d'accorder à la pétitionnaire les pouvoirs nécessaires pour lui permettre de fournir le service du gaz, en particulier du gaz naturel, à la population de ce territoire;

A ces causes, Sa Majesté, de l'avis et du consentement du Conseil législatif et de l'Assemblée législative de Québec, décrète ce qui suit:

Autorisation.

1. La Corporation de Gaz Naturel du Québec, en français, Quebec Natural Gas Corporation, en anglais, est autorisée à exercer, dans toutes et chacune des mu-

CHAPTER 157

An Act respecting the Quebec Natural Gas Corporation

[Assented to, the 2nd of February, 1956]

Preamble.

WHEREAS the Quebec Natural Gas Corporation has, by its petition, represented:

That it was incorporated, under the Quebec Companies Act, with its corporate seat in Montreal, for the purpose, among others, of carrying on the business of selling and distributing gas, mainly natural gas;

That it is essential, to pursue those objects that the petitioner be authorized to exercise certain powers, particularly powers exercised by the companies incorporated under the Gas and Water Companies Act;

That, for the immediate future, the petitioner desires to establish and develop a public gas service within a territory including the Island of Montreal and certain municipalities situated on the south shore of the St. Lawrence River, in the vicinity of the Island of Montreal;

That it is in the public interest to grant to the petitioner the necessary powers to enable it to supply gas, particularly natural gas, to the population of that territory;

Therefore, Her Majesty, with the advice and consent of the Legislative Council and of the Legislative Assembly of Quebec, enacts as follows:

Authorization.

1. Quebec Natural Gas Corporation, in English, and la Corporation de Gaz Naturel du Québec, in French, is authorized to exercise, in each and all of the

municipalités du territoire décrit à l'article 6 ci-dessous les pouvoirs énoncés, en ce qui concerne le gaz, dans les dispositions des articles 63 à 71 et 73 à 76 inclusivement, de la Loi des compagnies de gaz et d'eau (Statuts refondus, 1941, chapitre 294), sous réserve des restrictions, conditions et obligations spécifiées dans lesdites dispositions.

municipalities in the territory described in section 6 hereunder the powers set forth respecting gas in the provisions of sections 63 to 71 and 73 to 76 inclusive, of the Gas and Water Companies Act (Revised Statutes, 1941, chapter 294), subject to the restrictions, conditions and obligations specified in the said provisions.

Construction de pipe-lines.

2. La compagnie peut exercer les mêmes pouvoirs, sous réserve des mêmes restrictions, conditions et obligations, pour la construction de pipe-line devant servir au transport et à la livraison de gaz à ses clients dans les municipalités desservies par la compagnie, que ces pipe-lines soient, en totalité ou en partie, situés à l'intérieur ou hors du territoire de telles municipalités.

2. The company may exercise the same powers, subject to the same restrictions, conditions and obligations, for the construction of pipe-lines to be used for the conveyance and delivery of gas to its customers in the municipalities served by the company, whether such pipe-lines are, wholly or partly, situated within or outside the territory of such municipalities.

Construction of pipe-lines.

Acquisitions.

3. La compagnie peut acquérir, de gré à gré ou par expropriation tous droits de passage, servitudes et terrains nécessaires pour la construction de pipe-lines visés dans l'article 2 ci-dessus.

3. The company may acquire, by agreement or by expropriation, all rights of way, servitudes and lands necessary for the construction of pipe-lines contemplated in the foregoing section 2.

Acquisitions.

Expropriation.

Les articles 1066*a* à 1066*t* du Code de procédure civile s'appliqueront aux procédures en expropriation, mais l'indemnité sera établie par la Régie provinciale de l'électricité.

Sections 1066*a* to 1066*t* of the Code of Civil Procedure shall apply to the proceedings in expropriation, but the indemnity shall be fixed by the Provincial Electricity Board.

Expropriation.

Installation de tuyaux, etc.

4. L'installation de tuyaux, conduits, dépendances, appareils et autres ouvrages à gaz par la compagnie dessous ou le long de tout chemin public, rue, ruelle, square ou autre place publique de toute municipalité sera effectuée selon les conditions convenues avec celle-ci ou, à défaut d'entente, aux conditions prescrites par la Régie provinciale de l'électricité, dont les décisions en ces matières seront finales et lieront toutes les parties intéressées.

4. The laying of pipes, conduits, fittings, apparatus and other gas installations by the company under or along any public road, street, lane, square or other public place of any municipality shall be effected in accordance with the conditions arranged with the latter or, in default of an agreement, with the conditions prescribed by the Provincial Electricity Board, whose decisions in such matters shall be final and binding on all interested parties.

Laying of pipes, etc.

Acquisitions.

5. La compagnie est autorisée à acquérir, de gré à gré, tout système de distribution de gaz, avec toutes les franchises, droits de passage et servitudes s'y rattachant, et à exercer ces franchises, droits de passage et servitudes.

5. The company is authorized to acquire, by agreement, any system of gas distribution, with all the franchises, rights of way and servitudes connected therewith, and to exercise such franchises, rights of way and servitudes.

Acquisitions.

Territoire.

6. Le territoire dans lequel la compagnie peut exercer les pouvoirs ci-dessus spécifiés comprend l'Ile de Montréal et

6. The territory in which the company may exercise the powers above specified comprises the Island of Montreal and the

Territory.

les municipalités situées sur la rive sud du fleuve Saint-Laurent dans un rayon de quinze milles de cette île.

Disposi-
tions ap-
plicables.

7. Les dispositions des articles 87, 89 et 94 de la Loi des compagnies de gaz et d'eau sont applicables à la compagnie.

Droits,
etc.,
sauve-
gardés.

8. Rien dans la présente loi ne doit être interprété comme permettant à la compagnie de détériorer ou endommager aucun ouvrage faisant partie d'un système de gaz, d'eau, d'égout, d'électricité, de téléphone ou de télégraphe, ni aucun autre service public ou de gêner en quoi que ce soit le bon fonctionnement d'aucun de tels ouvrages ou services, ou comme portant préjudice aux droits de toute autre personne, compagnie ou corporation exploitant un service public dans le même territoire.

Entrée en
vigueur.

9. La présente loi entrera en vigueur le jour de sa sanction.

municipalities situated on the south shore of the St. Lawrence River within a radius of fifteen miles from that island.

7. The provisions of sections 87, 89 and 94 of the Gas and Water Companies Act shall apply to the company. Provisions
to apply.

8. Nothing in this act shall be construed as permitting the company to impair or damage any work forming part of a gas, water, sewerage, electricity, telephone or telegraph system or other public service, or to hinder in any way the proper functioning of any such works or services, or as being prejudicial to the rights of any other person, company or corporation operating a public service in the same territory. Rights,
etc., safe-
guarded.

9. This act shall come into force on the day of its sanction. Coming
into force.